

97150

#82

Mardi
Tuesday
10
Janvier
January
2017

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD



Fun Size
MODE ON
Presidente
8.5 oz.
#1 BEER IN THE CARIBBEAN

**LES MARDIS
DE GRAND CASE,
ÇA REPART !**
PAGE 6

HOMICIDE DE J-L TURQUIN :
**Un passé trouble
qui resurgit** page 4

**Tamillia en route
vers le succès !?**
page 6



**Dix-huit personnes
disparaissent dans
la nature** page 7

RUGBY
**Les Archiball
s'imposent contre
le RC Saint-François**



REGATTA
**Want to race in the
Heineken Regatta?**
page 11

LA DÉCLARATION DU PATRIMOINE DE L.C FLEMING RETOQUÉE



PAGE 2

LE VIDE SIDÉRAL LOCAL



**POUR LES
PRIMAIRES
DE LA GAUCHE**
PS

PAGE 5

Faites une pause
équilibrée & savoureuse
pour le plaisir
de manger sain

**Natural
Café™**
Restaurant & Juice Bar

102, route de la baie Nettlé
du lundi au samedi de 9h à 16h

Et bientôt ouverture
d'une deuxième adresse
à l'entrée de la Marina Royale
du lundi au samedi de 7h30 à 18H

naturalcafe@orange.fr
05 90 29 61 58

monop'
**JEUDI
OUI!**

TOUS LES JEUDIS
-10%*
SUR TOUT LE MAGASIN
AVEC **LACARTE**

*A partir de 50€ d'achat

MONOP' BELLEVUE
OPEN 7/7 DE 7H30 À 20H



2017 Tout part du SOL !
Meilleurs vœux pour la nouvelle année

HDfactory

Union Road - Sint Maarten (après Harley Davidson) | Tél. : 0690 66 08 33 - 001 721 544 0475 | contact@hdstoresxm.com | www.hd-factory.com

■ PATRIMOINE ET TRANSPARENCE

L.C. Fleming dans la ligne de mire du Parquet Financier

La Haute Autorité pour la Transparence de la Vie Publique (HATVP) a annoncé en fin de semaine dernière avoir saisi la justice concernant la déclaration du patrimoine de Louis-Constant Fleming, ancien sénateur de Saint-Martin, entre les années 2008 et 2013.



Créée suite à l'affaire Cahuzac, la HATVP est chargée de recevoir et contrôler, avec l'administration fiscale, et publier les déclarations de situation patrimoniale de certains élus, membres du gouvernement, collaborateurs et dirigeants d'organismes publics.

Une décision de la Haute Autorité pour la transparence de la Vie Publique relative à la situation patrimoniale de Louis Constant Fleming. « Après examen et instruction de ladite déclaration la Haute Autorité estime, au regard des différents éléments dont elle a connaissance, qu'il existe

en l'état un doute sérieux quant à l'exhaustivité, l'exactitude et la sincérité de cette déclaration, en raison notamment de la sous-évaluation manifeste de certains actifs et de l'omission de certains biens détenus à l'étranger.

En application de l'article 40 du code de

procédure pénale, la Haute Autorité a jugé nécessaire de porter ces faits, susceptibles de constituer des infractions pénales, à la connaissance du procureur de la République financier et lui a transmis l'ensemble du dossier ».

L.C FLEMING CONVOQUÉ PROCHAINEMENT PAR LA PROCUREURE

Elu sénateur de Saint-Martin en 2008, Louis Constant Fleming a démissionné de ce poste le 31 décembre 2013. Une démission motivée par son opposition à la Loi sur la Transparence de la Vie Publique, entrée en vigueur le 19 décembre 2013, après qu'ait éclaté l'affaire Cahuzac (lire notre encadré).

Contacté, Louis Constant Fleming qui s'est aujourd'hui retiré de la vie politique et publique, nous informait qu'il était effectivement contre cette loi qui est selon lui difficilement applicable à Saint-Martin, du fait de sa bi-nationalité : « Je suis résident de la partie hollandaise depuis 1999, et j'ai des biens sur cette partie de l'île. J'ai démissionné en décembre 2013 pour ne pas avoir à me plier à cette nouvelle loi. Et pour que ma démission soit recevable, j'ai dû faire une déclaration de mon patrimoine à cette date. Si mon nom dérange, je confirme ici que je n'ai aujourd'hui



Louis Constant Fleming, sénateur de Saint-Martin, entre 2008 et 2013.

nullement l'intention de remettre un pied dans la politique, j'ai définitivement tourné la page. Mais peut-être que l'on voit d'un mauvais œil que ma fille Anne-Karine Fleming, veuille pour l'avenir s'affirmer dans la chose publique... ». Et d'ajouter : « Pour ma part, si j'ai fait quelque chose de répréhensible, j'en accepterai la sentence... ».

La Haute Autorité pour la Transparence de la Vie Publique a, dans le cadre de sa mission qui lui a été confiée, enquêté sur la déclaration de patrimoine établie par Louis Constant Fleming au 31 décembre 2013, une déclaration obligatoire et requise pour mettre fin à la fonction publique de l'homme politique. La HATVP a conclu en une suspicion d'insincérité. Le dossier a été confié à la Procureure Eliane Houlette, du Parquet National Financier. Et l'ex-sénateur Louis Constant Fleming devrait être convoqué dans les prochains jours. V.D.

LE SAND
RESTAURANT | BEACH | BAR

Gérald et toute son équipe vous remercient pour votre fidélité sur l'année 2016 et tous les bons moments chaleureux que vous nous avez apportés.

Toute mon amitié et mes meilleurs vœux de bonheur pour 2017
Gérald

LOUNGE BAR COCKTAIL
LE CYRUS
BY LE SAND

ROUTE DES TERRES BASSES / BAIE NETTLÉ / SANDY BAY
0590 690 731 438 / 0590 690 731 442
LESAND.SXM@GMAIL.COM / LESANDSXM.COM

Le scandale Cahuzac à l'origine de création de la Haute Autorité



C'est en décembre 2012 que l'agence Médiapart révèle le compte en suisse – très bien approvisionné – de l'homme politique qui se prétendait être « l'homme de la lutte contre toutes formes de fraudes fiscales ». Niant d'abord, il a ensuite démissionné en mars 2013, puis a fini par avouer la véracité de ces comptes à l'étranger. Le procès qui a eu lieu en fin d'année 2016 a mis à nu les secrets bancaires du couple Cahuzac, un patrimoine global dissimulé, estimé à 3.5 millions d'euros... Et l'ancien ministre du budget a été condamné à trois ans de prison ferme, sans aménagement de peine pour fraude fiscale et blanchiment. Une condamnation de laquelle Cahuzac a fait appel. Le tribunal n'ayant pas prononcé de mandat de dépôt, l'appel est suspensif dans l'attente d'un nouveau procès.

C'est suite à ce scandale Cahuzac que la France a renforcé ses outils pour lutter contre la fraude, et a créé La Haute Autorité pour la Transparence de la Vie Publique (HATVP), un statut pour les lanceurs d'alerte et une agence anti-corruption. V.D.

■ AÉROPORT PRINCESS JULIANA

Modernisation des systèmes de contrôle des frontières



En ce début d'année 2017, l'aéroport international Princess Juliana et la police de Sint Maarten (KPSM) ont mis en place un système automatisé de contrôle des frontières dans la zone de l'immigration de l'aéroport, le « e-Gate ». L'objectif étant d'optimiser les processus d'identification et de vérification des passagers, tout en améliorant le flux des passagers et en augmentant les niveaux de sécurité. Ce sont des technologies de

dernière génération qui ont été installées, permettant d'augmenter la rapidité de contrôle des passagers, dans un contexte d'augmentation du nombre de voyageurs.

Les agents de l'immigration peuvent, grâce à ce nouveau système, traiter six fois plus de voyageurs dans un même délai. Ces petits écrans automatisés permettent de valider les documents de voyage électroniques.

■ JUSTICE

Francesco Corallo toujours en prison dans l'attente de son extradition

L'homme d'affaire Francesco Corallo patientera derrière les barreaux du poste de police de Sint-Maarten, en attendant que la procédure d'extradition émise par les autorités italiennes soit finalisée. Ainsi en a décidé la Cour de Justice de la partie hollandaise qui, par ailleurs, a rejeté la demande de libération déposée par les avocats du « Roi des machines à sous ».

Arrêté le 13 décembre dernier à la demande des autorités italiennes, via Interpol, le juge d'instruction avait considéré la détention du prévenu comme légitime.

Ses avocats, Eldon Sulvaran et Sjamira Roseburg, avaient déposé une demande de mise en liberté, en s'appuyant sur l'état de santé précaire de leur client. D'autre part, la défense a fait remarquer que le processus d'extradition peut prendre beaucoup de temps et que les peines d'emprisonnement ne sont généralement pas imposées pour les délits fiscaux.

La justice s'est opposée à la libération conditionnelle de Corallo, car il n'était pas impossible qu'il cherche à fuir l'île. D'autant qu'il possède un jet privé aux Etats-Unis et qu'il avait été trouvé en possession de cartes d'identité colombienne et dominicaine à son nom.

Le « Roi des machines à sous » s'est également opposé à son transfert dans une cellule de Curaçao, comme l'envisage la Cour de Justice qui devrait prendre sa décision, au plus



tard, le 18 janvier prochain. Francesco Corallo est poursuivi par les autorités italiennes pour, entre autres choses, évasion fiscale, corruption de plusieurs politiciens et blanchiment d'argent. Dans cette affaire, le directeur financier du groupe Atlantis, Rudolph Baetsen, a également été arrêté.

Un casino, 170 appartements, des comptes bancaires, trois bateaux et 18 montres de luxe appartenant à Corallo ont notamment été confisqués par la justice. **Roger Masip**

ALL NEW
CERATO COUPÉ
IRRÉSISTIBLE FASCINATION

5 ANS
KIA
GARANTIE

Offre spéciale ~~21.390€~~ **18.890€**
(TTC, carte grise inclus)

The Power to Surprise

SOREMAR SHOWROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 0590.51.18.92
SERVICE APRÈS VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Galisbay | Tél: 0590.51.05.00

01/2017 * voir concessions en concession - Dans la limite des stocks disponibles - Photo non contractuelle

■ HOMICIDE

Un vétérinaire abattu à son domicile



Les faits se sont déroulés dans la nuit de vendredi à samedi dernier dans une villa située à Mont Vernon. La gendarmerie a été appelée à 00h45 par l'épouse de la victime, alors qu'elle revenait d'une soirée entre amis, quand elle a découvert le corps ensanglanté et sans vie dans la chambre à coucher.

La victime, Jean-Louis Turquin, un vétérinaire âgé de 67 ans, semblerait avoir été assassiné lors d'un cambriolage qui au-

rait mal tourné, selon les premières constatations. La gendarmerie s'est rendue sur les lieux avec la section de recherche, le techni-

icien en investigation criminelle, et rejoint sur place par les sapeurs-pompiers et le médecin légiste.

Le capitaine Emmanuel Maignan, commandant en second de la compagnie de gendarmerie des îles du Nord, assure que le domicile du vétérinaire a été en partie fouillé par le(s) cambrioleur(s).

La victime, qui a été retrouvée devant son lit, semble avoir été surprise dans son sommeil et réveillée par le(s) agresseur(s). Les enquêteurs ont découvert dans la chambre deux douilles de balle, et s'il semble que la plaie située dans le dos du corps de Jean-Louis Turquin, a été causée par une arme à feu, il faudra réaliser une autopsie pour connaître les causes exactes du décès. Une cellule d'en-

quête, comprenant une dizaine de militaires, a été mise en place afin de recueillir un maximum de preuves, et ce, le plus vite possible. Pour l'instant, les enquêteurs ont plusieurs hypothèses de travail, et les gendarmes ont fait une enquête de voisinage, tandis que d'autres ont récupéré les enregistrements des différentes caméras de vidéosurveillance installées dans les environs et sur les chemins d'accès.

Le docteur Turquin, au passé sulfureux, avait été impliqué dans la disparition de son fils et, dans les années 90, avait eu maille à partir avec la justice alors qu'il résidait à Nice (voir notre encadré). Cambriolage qui tourne mal, crime crapuleux, règlement de compte... L'enquête devra le déterminer. **Roger Masip**

Jean-Louis Turquin emporte avec lui son secret

Jean-Louis Turquin avait été condamné à vingt ans d'emprisonnement par la Cour d'Assises de Nice en 1997, pour l'assassinat de son fils, Charles Edouard qui avait huit ans à la date des faits, en 1991. « Une condamnation sans preuve ni mobile » relevaient ses avocats, lors du procès, le corps de l'enfant n'ayant jamais été retrouvé.

C'est en mars 1991 que l'enfant, alors âgé de huit ans, avait disparu du domicile de son père, pendant la nuit. Il dormait dans la même chambre que son père qui n'avait cependant rien entendu, et avait constaté, au matin, la disparition de son fils. La mère de Charles Edouard, Michèle Turquin, avait plusieurs mois auparavant quitté le domicile conjugal, sans son enfant, et entamé une procédure de divorce. Charles Edouard aurait été un enfant non désiré par sa mère, et lors de la séparation du couple, l'enfant était resté avec son père. Après la disparition de l'enfant, et au travers d'un jeu pervers à connotation sexuelle, la mère de Charles Edouard avait soutiré et enregistré des aveux de son mari qui prétendait alors avoir tué Charles Edouard. Un enregistrement qui a pesé lourd dans le procès et Jean-Louis Turquin était condamné à une peine d'emprisonnement de vingt années. Mais le vétérinaire s'était rapidement rétracté de ses aveux, prétextant « qu'il avait alors dit ce que sa femme voulait entendre à ce moment-là... ». Il a depuis, toujours clamé son innocence. Persuadé que son fils serait toujours en vie. Et alors qu'il était en prison, le vétérinaire et ses avocats avaient engagé un détective privé qui ouvrait plusieurs pistes vers Israël. Du temps où ils étaient encore en ménage, sa femme aurait eu un amant Israélite et parallèlement, des tests ADN révélaient que le vétérinaire n'était pas le père biologique de Charles Edouard. Des témoignages rapportaient que l'enfant aurait été vu près de Tel Aviv, dans une école rabbinique et également dans un salon de coiffure. Plusieurs rebondissements sont venus rouvrir l'affaire sans toutefois jamais conduire à une révision du procès. Jean-Michel a bénéficié d'une liberté conditionnelle en 2006 pour « bonne conduite » et est sorti de prison à cette date. Accompagné de sa nouvelle femme, Nadine, qu'il a



rencontrée et épousée pendant qu'il était derrière les barreaux, il est venu s'installer à Saint-Martin en 2010. En 2016, un nouveau rebondissement venait étayer l'affaire.

Quand, souhaitant adopter les enfants de sa nouvelle épouse, il lui est demandé l'acte de décès de Charles Edouard. Il découvre alors que son ex-femme, Michèle, n'avait jamais fait la démarche d'inscription du décès de son fils à l'Etat Civil, ce qui renforçait sa thèse que c'est elle qui avait enlevé l'enfant. Le vétérinaire Turquin, en apprenant le décès de son ex-femme survenu en 2014, cherchait à s'assurer que l'héritage de cette dernière, environ 1 million d'euros selon une interview révélée dans le Parisien en mai 2016, profiterait à son fils Charles Edouard s'il est toujours bien vivant, et non pas au nouveau compagnon de son ex-femme.



A sa sortie de prison en 2006, Jean-Louis Turquin affirmait toujours sa conviction que son fils était toujours en vie, et qu'il chercherait « jusqu'à sa mort à connaître la vérité sur sa disparition ». Nous avons contacté Maître Jacques Peyrat, avocat pénaliste qui a été le dernier à défendre le vétérinaire lors de son procès en 1997. Celui-ci nous affirme avoir toujours été convaincu que Charles Edouard était toujours en vie, caché par sa mère en Israël, « cette affaire est la plus mystérieuse que j'ai eu à défendre, et ce sont autant de mystères qui sont accrédités désormais par le mystère de sa mort » nous confiait-il. **V.D.**

PACK WC « PRÉSIDENT »



l'ensemble
89€*
TGCA incluse

- en porcelaine vitrifiée
- réservoir équipé d'un mécanisme économiseur d'eau 3/6 L monté
- robinet flotteur
- vis de fixation
- abattant polypro **NF**

PROMO
Vasque blanche
RECTANGLE ou
OVALE à poser **69€**

*Promotion valable dans la limite des stocks disponibles.

R2D RD DISTRIBUTION

HOPE ESTATE
(anciennement Buro+)

Tél. 0590 774 752

contact@rd-distribution.net



■ ELECTION A LA PRIMAIRE DE LA GAUCHE

L'égalité des territoires et la démocratie mises à mal

Alors que le premier débat télévisé au cours duquel vont s'affronter les sept candidats en lice de la « Primaire de la Belle Alliance Populaire » organisée par le Parti socialiste, aura lieu ce jeudi, pour l'heure, nul n'est en mesure d'affirmer que la population de Saint-Martin aura accès à cette élection.



Les candidats en lice : Manuel Valls, Arnaud Montebourg, Benoît Hamon, Vincent Peillon, Sylvia Pinel, François de Rugy et Jean-Luc Bennahmias. Marie-Noëlle Lienemann a abandonné tandis que Pierre Larrourou, Bastien Faudot et Gérard Filoche ont déposé un recours. Le chef de l'Etat François Hollande ne se représente pas. Le vote intervient deux mois après une autre primaire ouverte, celle de la droite qui a désigné François Fillon comme candidat pour Les Républicains.

Car à moins de deux semaines du premier tour de l'élection, qui doit avoir lieu le 21 samedi janvier dans les territoires français d'outre-mer, rien n'est prévu à Saint-Martin quant à l'organisation de cette primaire. Ni bureau de vote, ni comité de soutien. Contacté à maintes reprises, le Parti Socialiste National situé à Paris, qui n'était pas au courant de cette défaillance locale, semble mal à l'aise face à cette situation, et ne communique pas de façon franche et déterminée...

Le service presse nous a toutefois assuré que des pistes étaient à l'étude pour que les saint-martinois aient, comme tout citoyen français, la liberté de pouvoir exercer leur droit de vote pour cette primaire. Sans pour autant préciser quelles sont-elles. Et a priori, deux territoires d'outre-mer, dont Saint-Martin, seraient dans ce même cas.

Certes, à Saint-Martin, si des personnalités politiques ont une certaine accointance avec les idées socialistes, il n'existe pas de section

organisée au sens du Parti socialiste. Et aucun d'entre eux n'a été contacté par Paris pour organiser l'élection. Pour autant, la règle du vote, adoptée à l'unanimité par les partis organisateurs stipule bien : « Un bureau de vote minimum par canton, une prise en compte du vote à gauche avec la règle d'un bureau de vote par tranche de 2 000 électeurs de gauche (départementales 2015) comme en 2011 et enfin un maillage de proximité des bureaux de vote ; Tous les Français inscrits sur les listes électorales peuvent participer au vote ». Les citoyens français vivant à l'étranger ont quant à eux la possibilité de voter par voie électronique. Alors pourquoi rien de tel n'est encore prévu à Saint-Martin ? Serait-ce un territoire qui ne procurerait aucun intérêt aux socialistes ? Quoi qu'il en soit, et si rien ne devait être organisé localement pour cette élection, Saint-Martin, serait une fois encore, l'éternel territoire d'outre-mer oublié de la République. Et ce cas précis s'apparenterait à une atteinte à la démocratie. V.D.

Comuniqués

BALAYAGE MÉCANIQUE À GRAND CASE

La collectivité de Saint-Martin informe le public qu'elle procédera au balayage mécanique de la route de Grand Case, depuis le boulevard Bertin MAURICE jusqu'au cimetière, le jeudi 12 janvier 2017, de 8h à 11h. Les riverains, les commerçants et restaurateurs sont priés de ne pas stationner dans la zone concernée aux horaires indiqués ce jour-là, afin de permettre le passage de la balayeuse.

La collectivité de Saint-Martin s'excuse par avance de la gêne occasionnée.

FERMETURE TEMPORAIRE DES PARKINGS DE SANDY GROUND ET GALISBAY POUR LES ÉPREUVES DU PERMIS

Dans le cadre de l'organisation des épreuves plateau, hors circulation, du permis de conduire Moto et poids-lourd, la Collectivité de Saint-Martin porte à l'attention du public la ferme-

ture temporaire des parkings du stade de Sandy Ground et de Galisbay, aux dates suivantes :

Mercredi 25 Janvier 2017 de 07h00 à 12h00 sur l'intégralité du parking attenant au stade Albéric RICHARDS de Sandy Ground ; Jeudi 26 Janvier 2017 de 07h00 à 13h30 sur la zone réservée du parking de Galisbay. Ces fermetures exceptionnelles sont encadrées par l'arrêté territorial n°1287-2017, daté du 04 janvier 2017 (affiché en collectivité). A ce titre, la circulation et le stationnement seront interdits dans ces espaces aux dates et heures mentionnées ci-dessus.

Merci de prendre vos dispositions, les véhicules stationnés sur les deux parkings après 7 heures pouvant être verbalisés et enlevés par la fourrière territoriale aux frais du propriétaire.

La Collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre compréhension.

ACCASTILLAGE
L'ILE MARINE
BUDGET MARINE CARIBBEAN CHANDLERIES



devient



ILE MARINE
Shipchandler

qu'est ce
que ça
change ?

beaucoup
de choses...

+ de conseils

des **PRIX - cher**
que les autres...

📍 Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish
☎ Tél: 0590 29 08 60

✉ contact@ilemarine.com
🌐 www.ilemarine.com

■ EVENEMENTS

« Les Mardis de Grand-Case », c'est dans une semaine !

C'est mardi prochain que « Les Jeudis de Grand-Case » vont animer, durant 12 mardis, le centre-ville de la capitale gastronomique de Saint-Martin. L'ouverture des festivités aura lieu le 17 janvier à partir de 19h30, au départ du Centre Culturel.



Depuis 15 ans, « Les Mardis de Grand-Case » envahissent la rue principale de Grand-Case et ont acquis une notoriété qui dépasse les frontières du territoire et s'étend, non seulement aux îles voisines, au niveau international à travers les agences de voyages qui présentent ces animations comme l'événement phare de l'île.

L'agence événementielle « Calypso Event » et son équipe organisent « Les Mardis de Grand-Case » depuis maintenant 13 ans « au service des acteurs économiques, restaurateurs, lolos, hôtels, commerçants et exposants de Grand-Case », assure Chantal Vernusse, responsable

de « Calypso Event ». Un grand marché artisanal qui comporte plus d'une centaine d'exposants va s'installer tout le long du boulevard.

Groupes musicaux, danseurs et acrobates, défilés de carnaval, spectacles de rue vont animer et divertir la population de Grand-Case, ainsi que les touristes qui, chaque année, participent de plus en plus nombreux.

Selon Chantal Vernusse, « ce grand marché est en même temps un véritable stimulant pour développer le commerce local. Nous attendons, cette année encore, entre 2000 et 3000 personnes par soirée ». **Roger Masip**

■ DÉMOGRAPHIE

Recensement de la population, du 19 janvier au 25 février 2017



La collectivité de Saint-Martin informe la population du lancement, à partir du jeudi 19 janvier 2017, de la campagne annuelle de recensement de la population. Cette campagne se déroulera sur cinq semaines, jusqu'au samedi 25 février 2017. Le recensement est organisé par l'Institut National de Statistiques et des études Economiques (INSEE) en partenariat avec les collectivités. Si vous faites partie des foyers sélectionnés par l'INSEE, un courrier d'information vous sera envoyé à partir du 06 janvier pour vous informer du passage d'un agent de la Collectivité qui se présentera à votre domicile, entre le jeudi 19 janvier et le samedi 25 février 2017. Les 12 agents recenseurs du territoire ont suivi une

formation technique préalable sous la houlette de l'INSEE et de madame Rosette PAROTTE, chef du service Recensement & Adressage de la Collectivité. Ils pourront ainsi vous aider à remplir les questionnaires relatifs à votre foyer et aux personnes qui résident sous votre toit. Les agents recenseurs seront munis d'une carte officielle, et soumis au strict secret professionnel.

Pour de plus amples informations sur le recensement, vous pouvez consulter le site www.le-recensement-et-moi.fr, ou contacter le service Recensement & Adressage de la Collectivité (Madame Rosette PAROTTE) au 0590 52 27 30 - Pôle de Développement Durable - 6 Rue du Fort Louis - Marigot.

■ CHANSON

Tamillia gère bien l'après « The Voice Kids »

Après son parcours lors de l'émission « The Voice Kids 3 », la jeune Tamillia Chance entreprend, en parallèle de sa scolarité, une carrière de chanteuse qu'elle espère internationale.



À la suite du télé crochet sur TF1, Tamillia a participé à un album de Noël avec six autres participants des trois saisons de « The Voice Kids ». Préparé au mois d'octobre 2016, l'album est sorti le 16 décembre dernier sur iTunes, « car le délai était trop court pour sortir un CD », précise Tamillia. S'il n'est pas disponible dans les bacs, le CD peut être téléchargé, tandis que sur YouTube, il est possible de visionner « Les Kids chantent Noël » avec le titre « Jingle Bell Rock ». Après « The Voice Kids », Tamillia a participé à des concerts en Suisse et en France, a donné des interviews dans différentes radios, sur le site Internet aufeminin.com, ainsi qu'à l'émission « C'est mon choix » sur France 2 avec Evelyne Thomas.

UNE CARRIÈRE AUX STATES ?

Poussée par le vent du succès, après ses passages sur TF1, Tamillia a de nombreux projets pour cette année 2017. Et si elle veut garder

le secret sur son futur, Dianique Chance, sa maman, lève un coin du voile.

« Elle a des projets aux Etats-Unis de la part de producteurs américains, qui l'ont connue par Internet, pour chanter, faire des singles... Atlanta, New York, Los Angeles, ça vient de partout », assure Dianique avec un sourire de fierté.

En métropole, des producteurs ont proposé de faire des albums, et ce coup-ci c'est à la mère de garder le silence, « mais on ne peut pas le dire... ».

Tamillia poursuit sa scolarité en 5e au collège Soualiga où elle a eu les félicitations pour le trimestre passé. « Tout se passe bien pour le moment », assure Dianique, « je n'ai pas de problèmes avec elle et ça me pousse à l'encourager encore plus ».

La Beyoncé saint-martinoise estime, aussi, bien gérer l'école et la musique, « ma vie sociale a changé, mais je vis ma vie comme avant, normale... ».

Roger Masip

MENU DU RESTAURANT PÉDAGOGIQUE

JEUDI (midi) : Menu à 12,00 Euros

Lasagnette de saumon mariné au pesto genovese

Faux filet grillé sauce béarnaise au gingembre, pomme croquette et tomate provençale

Le Saint-Martin

JEUDI (soir) : Menu à 15,00 Euros

Petit pâté feuilleté sauce madère

Filet mignon de porc en croûte à l'Italienne, flan de courgette et gratin de pommes de terre

Tarte au citron.

VENDREDI (soir) : Menu PRESTIGE à 28,00 euros

Amuse bouche : Bruschetta de crabe et mangue

St Jacques aux agrumes, sauce au Pouilly fuissé

Bœuf à la Périgourdine, fricassée de châtaignes et petites pousses acidulées

Crème brûlée à la pistache, gâteau aux noix et pêches flambées

Pour toute réservation, appeler au 0590 29 12 38 et laisser un message sur le répondeur si besoin.

Les boissons ne sont pas incluses dans le prix de nos menus.

■ DOUBLE HOMICIDE

Un couple découvert mort dans un véhicule à Sucker Garden

Vendredi dernier, vers 22h45, le centre d'urgence 911 a reçu un appel indiquant que des tirs avaient eu lieu dans le secteur de Sucker Garden. La police a aussitôt dépêché plusieurs patrouilles sur les lieux pour enquêter sur l'origine de ces tirs.



Le docteur Mercur a déclaré les victimes décédées sur les lieux. Les deux corps et le véhicule dans lequel ils se trouvaient ont été saisis pour les besoins de l'enquête. Pour l'instant les policiers ignorent les raisons de ces tirs meurtriers.

Les enquêteurs demandent à toute personne qui est en possession d'informations, en rapport avec cette affaire, d'appeler le #9300, ou le 00 1 721 54-22222 poste 215 ou bien le 911.

Roger Masip

Sur place, les policiers ont trouvé un véhicule Hyundai blanc, immatriculé en partie hollandaise, avec les vitres fortement teintées et qui présentait de nombreux impacts de balle. Alors qu'ils ont ouvert les portes de la voiture, les enquêteurs ont trouvé un homme et une femme qui ne présentaient aucun signe de vie.

Les forces de l'ordre ont immédiatement bouclé la scène et des détectives et des membres du département judiciaire ont été dépêchés sur les lieux pour interroger des témoins potentiels et recueillir des preuves.

Les victimes ont été identifiées comme Taheba York un saint-martinois de 31 ans et Sabrena Martes, âgée de 23 ans et mère d'un enfant de 5 ans.



■ CLANDESTINITÉ

Près de vingt personnes manquent à l'appel d'un bateau de croisière



Les faits remontent à la journée de Noël, où un bateau de croisière en provenance de la République Dominicaine a accosté à Sint Maarten. Les passagers sont descendus à terre pour y passer la journée, après avoir été comptés par les services de l'immigration. Le 25 décembre au soir, alors que tous les passagers sont censés être remontés à bord avant que le navire ne quitte le port, le comptage d'usage des passagers révèle que dix-huit d'entre eux manquent à l'appel. Et aucun ne s'est fait connaître des autorités hollandaises. La Police de Sint Maarten et les services de l'immigration informaient par communiqué de l'ouverture d'une enquête pour trafic d'êtres humains et de clandestins.

Dans le cadre de cette enquête, une perquisi-

tion était menée jeudi dernier dans la matinée, dans un immeuble à Sucker Garden, où deux femmes originaires de la République Dominicaine ont été interpellées. Toutes deux figuraient sur la liste des passagers manquants au départ du bateau de croisière. Elles ont été raccompagnées à la frontière. Les seize autres passagers n'ont pas encore été retrouvés. L'enquête est toujours en cours et la police de Sint Maarten met en garde la population qui aiderait ces personnes à se soustraire aux autorités, un acte répréhensible par la loi qui régule le trafic humain et la clandestinité. Elle demande également à toute personne qui aurait des informations de contacter ses services en appelant le 911, ou le 54-22222, extension 409 ou 410.

START THE YEAR RIGHT.

START IT RIGHT

NOW



Innovation that excites

Préparez-vous à un bon début d'année avec un tout nouveau Nissan ! Avec un large éventail de modèles à des prix fabuleux, c'est le moment idéal pour posséder un. Testez votre Nissan préféré aujourd'hui et préparez-vous à une merveilleuse année à venir.

X-TRAIL

LE CROSSOVER TAILLE
POUR L'AVENTURE EN FAMILLE

483€ / mois

*Prix au comptant 26570€ - 1000€ = 25570€, ou avec un apport de 15% (3836€) + 483€ x 60 mois

Devenez fan de notre page Facebook www.facebook.com/saintmartincars.sx. Pour plus d'informations, appeler ou visiter un concessionnaire agréé près de chez vous. Photos non contractuelles. Les spécifications varient d'un modèle à l'autre. *Voir conditions en concession. Les prix peuvent être sujets à changement.

Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin 97150
Tél: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, Sint Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

**BESOIN D'UN PRÊT ?
CONTACTEZ-NOUS**

Financement à 100% possible



La tournée de Mimi

Le Magic Bus

Un Mot « UNIQUE » !!!



Ce nouveau Spot (Cabaret – Concert), situé avant la station Cadisco sur la route de la Baie Orientale est en tous points remarquable si vous désirez passer une bonne soirée...

En effet, le concept crée par François BRY et sa femme Maria est de vous faire rêver autour d'une bonne table, au son du Rock interprété magiquement par François (guitare solo) et son compère Gégé (basse), le tout à l'intérieur de 4 Bus découpés et aménagés en salle de spectacle !!

L'idée est absolument renversante et le résultat est dès plus convaincant, car tout le monde ressort enchanté après avoir passé une soirée dans cet espace de Live Music où vous découvrirez deux guitaristes de très grand talent. François BRY, le maître des lieux, à la fois Animateur et Musicien, n'est pas un inconnu dans le monde des « Musicos », sa carte de visite est dès plus riche en matière d'expériences en tous genres :

- Pendant 33 ans à Toulouse, il exerce comme professeur de Musique (guitare solo et basse) et monte le Centre

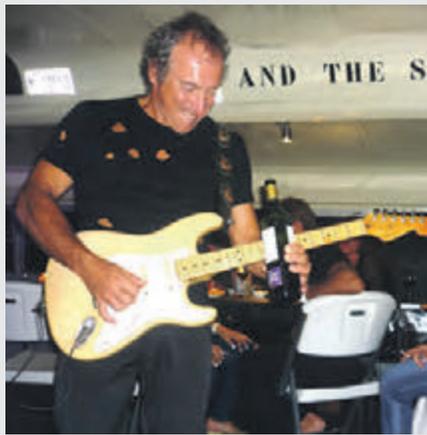
Artistique François BRY qui rassemble aujourd'hui près de 35 professeurs, 1000 élèves pour la pratique de la musique, des danses les plus diverses et du théâtre.

- Il crée également un Théâtre de 120 places « LE 57 » à Toulouse, écrit 2 Opéras Rock, et se retrouve Chef d'Orchestre sur France 2 pour les émissions de variétés.

- Sa carrière passera aussi par environ 6000 concerts (Groupe, Trio, Solo), et comme musicien pour accompagner des dizaines d'artistes de Hugues Aufray à Nougaro en passant par Native et bien d'autres....

Son envie de changer de vie et de voyager le conduira au hasard sur St Martin et aujourd'hui nous ne pouvons que nous en réjouir car le personnage n'a pas fini de nous surprendre...

Il a conçu le « MAGIC BUS » avec 4 Bus qui auront été découpés (plus de 80 heures de découpage..), près de 8 tonnes à déplacer, re-



hausser le toit et rassembler le tout avec 10 personnes pour arriver au résultat d'une salle de spectacle de 90 m² pour accueillir 50 à 60 personnes.

Après ce travail démesuré, son idée originale a abouti et le « MAGIC BUS » peut très vite se faire un nom, même si les « WHO » qui ont créé ce tube musical ne pensaient pas qu'il existerait en réalité et de plus à St Martin...

Au programme 2 à 3 fois par semaine (Jeudi, Vendredi, Samedi), découvrez donc ce nouveau Cabaret/Concert où les plus belles notes prendront des envolées magiques au travers des interprétations à la carte des plus grands tubes de Carlos Santana, des Beatles, Rolling Stones, ZZ Top, AC DC, Led Zeppelin, Prince, Eric Clapton, Dire Straits, Hendrix...ect , où François fera rythmer les bons mots et les musiques avec une grande dextérité !

De nombreux invités « surprise » passent également sur scène au hasard de leur séjour où de leurs envies comme le talentueux Trompettiste Alain De La Maestra, le Ténor Pascal Olivariés, où Frédo avec son harmonica..

Son épouse Maria restauratrice pendant près de 30 ans à Toulouse, qui vous accueillera chaleureusement dans ce lieu, vous proposera pour bien lancer votre soirée sa carte de spécialités où la Côte de Bœuf à la plancha , le Filet de Baliste et autres assiettes gourmandes ne manqueront pas de saveurs.

Le repas est servi à partir de 20H/20H30 avant le spectacle qui débute vers 21H30 pour 2H de Festivités musicales.

Alors un bon conseil, Réservez !!! car ce Spot ne peut devenir qu' Incontournable pour vos belles soirées de détente en Musique et entre amis...

MAGIC BUS , Route de la Baie Orientale, ouvert du jeudi au samedi à partir de 19H Réservations conseillées au 0690 662433



Venez découvrir tous les soirs notre
MENU CAVIAR ...

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

Au Princess Casino

Une belle soirée pour les Reines et les Rois



Comme à son habitude, Hervé le Maître des festivités avait réservé une surprise à tous ses fidèles clients en leur proposant samedi dernier une belle soirée de l'Épiphanie avec des galettes des Rois géantes préparées par la boulangerie – pâtisserie Sarafina's de Marigot. Avec toutes ces parts de gâteaux offertes, la dégustation pouvait également rapporter gros car une Fève valait un Cadeau pour le plaisir de tous les amoureux

des galettes briochées, frangipanes, où tropéziennes...

Tous les jours, le Casino de Cole Bay ne manque pas d'idées pour vous séduire, alors ne manquez pas du lundi au vendredi « Get Rewarded » qui vous fera gagner le double avec votre carte, le « Texas Hold'Em Poker » tous les soirs à partir de 20H30 avec ses prix, et bien sûr les loteries avec les nombreux cadeaux....

AU CALMOS CAFE

2 Soirées à ne pas manquer tous les Jeudis et Dimanches !

Depuis plusieurs années, les rendez-vous en musique du restaurant du Calmos à Gd Case, font partis de l'itinéraire des festivités appréciées par tous les touristes et les amateurs de bonnes « Live Party ».

En effet avec la soirée SALSA tous les jeudis et la soirée REGGAE tous les dimanches de 19H à 22H, le Calmos

a crée une belle histoire d'amour avec ses fidèles clients pour de chaudes nuits en musique les pieds dans le sable.. Tous les jours, le dîner à l'heure du coucher de soleil est aussi paradisiaque pour passer un bon moment de détente avec une magnifique vue sur la baie de Grand Case.

PHOTO GROUPE MUSICIENS



Soirées Jazzy tous les jeudis avec le groupe Night & Day à partir de 19h30



EACH DAY ONE PARTY

SATURDAY JANUARY 14

WHITE ICE PARTY

MOËT & CHANDON CHAMPAGNE

BELVEDERE VODKA

ZOO-CLUB ST MAARTEN

SPECIAL GUEST
danny wild
 DJ RESIDENT MIX CLUB
 AND QUEEN CLUB PARIS
 (2008 > 2015)

OPENING & CLOSING
 BY DORIAN ASHLEY
 & CLASSY D

SHOW DANCERS

DRESS CODE : ALL WHITE

EVERY THURSDAY

LADIES NIGHT

FREE COCKTAILS ALL NIGHT LONG FOR LADIES*

MUSIC BY DORIAN ASHLEY

ZOO-CLUB

OPEN THURSDAY FROM 6PM
 FRIDAY & SATURDAY FROM 4-10PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

FREE BOOZY

TROPICAL Friday

DJ SIR-PREME VS DORIAN ASHLEY

ZOO-CLUB

OPEN THURSDAY FROM 6PM
 AND SATURDAY FROM 4-10PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

SPECIAL MAXI MENU
 STARTER
 MAXI SKEWER
 DESSERT
\$37

MEAT FISH VEGETARIAN MENU

EVERY TUESDAY
 MUSIC BY DEE BLAZE

CARIBBEAN NIGHT

ZOO-CLUB

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

WEDNESDAY 11 JANUARY
 LIVE CONCERT

COCONUT BLUES BAND

CLASSIC POP ROCK & SOUL

LIVE WITH
DORIAN ASHLEY

ZOO-CLUB

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

EVERY THURSDAY

LADIES NIGHT

FREE COCKTAILS ALL NIGHT LONG AT THE BAR* AND FREE APERTIF AT THE RESTAURANT FOR LADIES

MUSIC BY DORIAN ASHLEY

ZOO-CLUB

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

Two Night & Day

ZOO-CLUB

EVERY FRIDAY

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

SATURDAY JANUARY 14

Cabaret Night

FREE BOOZY

NO COVER ALL NIGHT

FREE BOOZY
 FREE BOOZY
\$37

ZOO-CLUB

LIVE PERFORMANCES
 4-12 DJ SET
 WITH CLASSY D

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

EVERY SUNDAY

PIESTA LAGUNA

ZOO-CLUB

DINNERS & PARTY
 LIVE DJ
 OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY

MOËT & CHANDON CHAMPAGNE

BELVEDERE VODKA

**OPEN EVERY DAY EXCEPT MONDAY
 LIVE MUSIC & DJs EVERY DAY
 START AT 6PM**



**SUNSET BUILDING
 111 WELFARE ROAD
 SIMPSON BAY
 0690888808
 1(721)5874462**

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 82 - MARDI 10 JANVIER 2017 - PAGE 10

RUGBY

Les Archiball s'imposent contre le RC Saint-François



A l'occasion de la 4e journée, le club saint-martinois est resté maître sur ses terres en remportant, par 20 à 10, un match qui a eu du mal à se débrider.

Le début du match a été quelque peu serré, avec deux équipes qui sont restées sur la défensive durant toute la première mi-temps. Une première période qui se terminera en faveur des locaux, avec trois petits points en-



grangés sur une pénalité par Yves Descaux. La seconde mi-temps sera plus débridée puisque quatre essais seront marqués. Emilien Carre, Yves Descaux et Alban Croes inscriront les trois essais du club saint-martinois qui jouera, durant cette mi-temps, d'une manière plus fluide et efficace. Avec trois essais, dont un transformé, les hommes du président David Rondeau auraient pu espérer une victoire bonifiée, mais c'était sans compter avec les guadeloupéens de Saint-François qui ont aplati derrière la ligne des Archiball. « C'est dommage, on finit sans le bonus offensif, mais sur une victoire, ce qui nous permet de croire aux demies finales », assure le président des Archiball, David Rondeau. Après deux victoires contre Goyave et Saint-François et deux défaites contre les Barracudas de Saint-Barth et le BRUC, les saint-martinois pointent à la 4e place. Lors de leur déplacement en Guadeloupe, le samedi 28 janvier, pour affronter le Good Luck, les Archiball espèrent se hisser à la 3e place.

■ Roger Masip

FOOTBALL FÉMININ

une initiative en progression pour la ligue



Jeudi dernier, Mégane Bayet et Christelle Szwajeer de l'Association Sportive de Cannes Football (AS Cannes Football) étaient présentes à l'entraînement de football féminin au stade Thelbert CARTI.

C'était un plaisir pour tous ! Les filles ont beaucoup apprécié la présence des deux joueuses de l'AS Cannes avec qui elles ont pu jouer, discuter et partager un moment de convivialité. « Quelques filles ont avoué, qu'elles étaient venues à l'entraînement car

elles avaient lues dans le journal que des joueuses d'un club prestigieux seraient présentes » a commenté l'éducatrice de football Karine Onofaro. « Je pense que c'était vraiment encourageant pour les filles ». Le football, au-delà du sport, doit aussi être une expérience et un outil d'épanouissement pour les jeunes. La Ligue poursuit sa volonté de développement du football et met en place les dispositions nécessaires pour permettre à nos jeunes de s'exprimer et de s'ouvrir à de nouvelles expériences.

FOOTBALL AVEC LE SMFA

Programme de samedi 14 janvier 2017

U7/U9: Tournoi à Sandy ground 9h/12h
(United Stars vs. l'AJO (St Barth))

CAT. U11 (GRAND CASE):

8h00: Juventus vs Risc Takers
8h00: Fc Marigot vs Juniors Stars
9h00: St Louis vs United Stars A
9h00: United stars B vs Flamingo
10h00: Risc takers vs Attackers

CAT. U13: challenge

8h00: St Louis vs Dominators (Quartier)
8h00: Risc Takers vs United Stars (Sandy Ground)
8h00: Attackers vs Juniors (Quartier)
9h00: Marigot vs Flamingo (Quartier)

CAT. U15:

14h30: Juniors b vs Juventus (grand case)
14h30 United stars vs Risc Takers (quartier)
16h00: Attackers vs Dominators (quartier)
16h00: juniors A vs St Louis (grand case)

SENIORS

Samedi 14, 19h30 à Alberic Richards:
Fc Marigot vs Attackers



Du 31 décembre 2016 au 7 janvier 2017

BELLEVUE
05 90 87 70 28

Du 7 au 14 janvier 2017

ORLÉANS
05 90 87 33 83

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61

www.empreintesxm.press

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires

SERVICE COMMERCIAL :

Côté français **Adeline Lemerle** 0690 53 85 85
adeline@empreintesxm.net

Dutch side **Sylvie Karcher** +526 36 28
sylvie@empreintesxm.net

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant 0590 27 74 61
alex@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic

COMPETITION

■ REGATTA

ANNUAL ART COMPETITION FOR HEINEKEN REGATTA

The St. Maarten Regatta Art Competition is an annual contest where any child between the ages of 4-18 years old is able to enter, get creative youth and send in your works of art.

Children complete art assignments divided per school group; a professional jury will judge the art at the Sint Maarten Yacht Club.

First, second and third prize winners in each group will win prizes sponsored by local businesses.

Assignment packages are available at the Dutch side schools; At both van Dorp locations; At the Sint Maarten Yacht Club; The packages can also be sent digitally.

There are different assignments the child can chose to do – like making a sock puppet, creating a bottle fish, designing a trophy, building a boat, writing a cartoon.

“This year’s fun assignment - make a tiny floating boat which should be able to race against the other seaworthy tiny boats during the prize-giving at the Sint Maarten Yacht Club.”

The winner of this race wins a trip to the Butterfly Farm for his or her entire school class.

Sponsored prizes from:

Aqua Mania, Carousel, Caribbean Cinemas, Divico, Funtopia, Intertoys, Loterie Farm, Nature Foundation, Ocean Explorers, Prime, Random Wind, Rhino Safari, Scuba Shop, Shipwreck Shops, Trisport, Van Dorp and West Indies Sports Park.

Deadline: The pieces of art must be handed in before Saturday January 28st at both Van Dorp locations or at the Sint Maarten Yacht Club.

Prize giving ceremony:

Sunday February 12th – 3 PM sharp at the Sint Maarten Yacht Club.

To participate in the Regatta Art Competition, contact Sacha: regatta2@heinekenregatta.com or at 588-6122.

Want to race in the Heineken Regatta?

Sailors still looking for a boat to race on during the 2017 St. Maarten Heineken Regatta have several options available to them.



There are complete packages including airfare, boat rental, entry into the event and crew briefings, to charter companies which offer a large fleet to just charter a boat from. They offer packages for both mono and multi hulls which means crews can race on the boat they feel most comfortable in.

Individual sailors that don't have a boat or

crew to race with can decide to book a spot on board of one of the Head Boats. Head Boats offer a spot to individuals for the race without having to pay for the rental of an entire boat, allowing you to race with a full crew of new friends while the owners deal with the hassles of docking, entering the event and cleaning the boat. Simply show up and enjoy the race.

the pertinent

Q&A

At what age should kids be allowed to have a Facebook Page?

Find out in our next issue the answer to the question ...

Teams that would prefer to charter just the boat can get in touch with the various charter companies located both in St. Maarten/St. Martin and surrounding islands. Those who are chartering a boat from a recognized charter company will be entered to race in the Bareboat class during the regatta. This highly competitive class allows participants to race against boats similar to their own. Sunsail and Moorings have a full fleet available for charter in St. Maarten for the 2017 event.

All the options for chartering and Head Boats are listed on the regatta website, making it easy to browse for the options that suit you best. Whether you are an entire crew or just an individual looking for a great race experience, the regatta is certainly within your reach.

Visit the regatta website www.heinekenregatta.com and look for Boat Charters or contact the Regatta Office for any assistance.

■ BOOK FAIR

Louis Constant Fleming promotes the St. Martin Book Fair and the love of reading

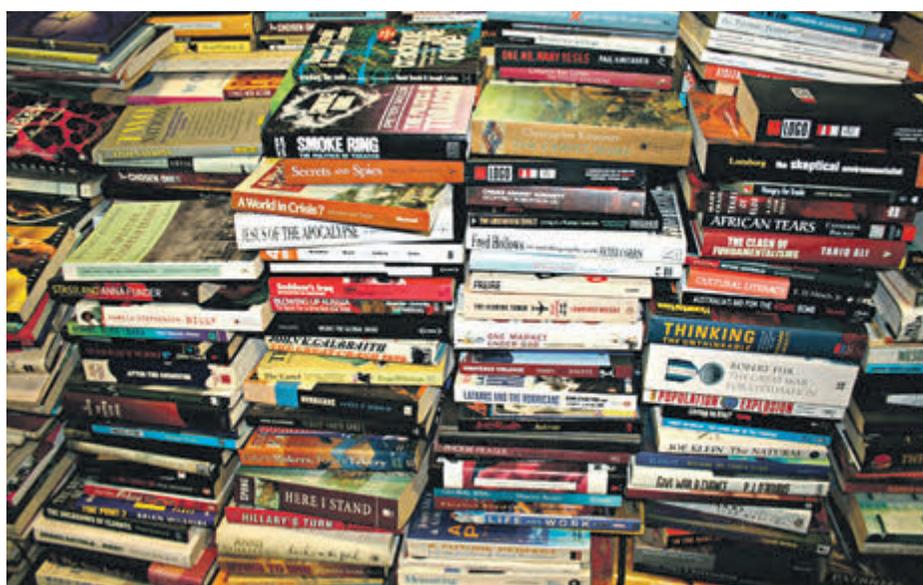
A politician and a major continuing patron of the cultural arts in St. Martin is Louis Constant Fleming, one of the very few individuals who live on the island.

Fleming has become the private sector example of a St. Martin patron of the cultural arts during the last four years through the LCF Foundation's significant contribution to the annual St. Martin Book Fair.

The 15th annual St. Martin Book Fair will be held June 1 – 3 this year. The opening ceremony is held alternating years on either side of the island. This year Marigot will be hosting the festival. "Art" is the theme, and authors are expected from St. Martin, the wider Caribbean and other parts of the world.

The organizers of the St. Martin Book Fair are Conscious Lyrics Foundation and House of Nehesi Publishers, both non-profit NGOs. The St. Maarten Tourist Bureau has been the dedicated and strategic partner of the literary festival since 2004.

Fleming said that the book fair has come a long way; it is something that should be promoted. He links literature, writing books, literacy itself, and the overall development of society in one breath but really would like to see more historical books written and promoted about the real history of St. Martin. He feels it is important to educate people on where they came from, and



where they're going and books and the love of reading help educate everyone.

Louis Constant Fleming, business man and former senator of the National Assembly of France from the Collectivity of St. Martin, hails from a St. Martin family that has been involved in the political leadership of the previous mayoral sys-

tem and of the current collectivity structure in Marigot for well over 100 years.

The book fair is also organized in collaboration with the University of St. Martin and LCF Foundation. Peridot Foundation and SOS radio are among key sponsors of visits by leading international authors and media promotions.

ACTIVITY

FULL MOON KAYAK



On January, 12th, as the sun sets, the kayakers will push off from Kim Sha beach.

Kayaking towards the lagoon they will paddle at a comfortable pace to spot crabs and Tarpon. Passing close by mangroves they will search out iguanas.

After a nice paddle they raft together to enjoy a cold beverage under the stars before making their way back by the light of the moon.

-Equipment, instruction, glow stick and a cold drink supplied

-\$25/person

-A child under the age of 6 may ride with parents for free in a kayak but you must take your child's own lifejacket

-recommended age to paddle is 10

-Register by e-mail megan@trisportsxm.com

THE HONORS KEEP COMING IN



THANKS TO YOU

The Princess Juliana International Airport has recently been named the Best Caribbean Airport of 2016, by the Caribbean Travel Awards. Our success lies in the spirit of YOU, our highly qualified and motivated staff, our valued business partners and travelers.

SXM. The experience will move you.



Source: Caribbean Journal



Princess Juliana
International Airport

